

Gleichberechtigung und Vertrauen in Paarbeziehungen

Die Paarbeziehung hat von ihrer Aktualität nichts verloren: Nach wie vor leben die meisten Menschen in Partnerschaften. Für eine gelungene Paarbeziehung gibt es neben der Liebe auch andere Werte, die die Partner verbinden, wie Respekt, Vertrauen, Geborgenheit, Nähe etc. Soziale und kulturelle Faktoren spielen dabei eine wichtige Rolle.

Çiftler arası ilişki (Paarbeziehung) aktüelliğinden hiçbirşey kaybetmemiştir. Herzaman olduğu gibi kadın ve erkek bir ,çift' olarak ele alınmaktadır. İyi bir ilişkide sevginin yanı sıra karşılıklı saygı ve güven, sıcaklık, yakınlık gibi değerler de çok önemlidir. Bunun yanı sıra sosyal ve kültürel faktörlerin rolü de büyüktür.

Obwohl Mann und Frau die Welt anders interpretieren und auch unterschiedlich erfahren, gibt es Brücken, die diese miteinander verbinden. Eine der wichtigsten Brücken in der Beziehung ist Vertrauen. Vertrautheit in der Paarbeziehung ist auch die Grundlage für die Erziehung der Kinder. So können diese ihr eigenes Urvertrauen entwickeln.

Kadın ve erkek ne kadar farklı olsa, dünyayı farklı yorumlasa ve birbirinden farklı tecrübeler yapsa da, bu ikisini birbirine bağlayan köprüler hep vardır. Bu bağların en önemlisi GÜVEN'dir. Karşılıklı güven esasına dayalı bir ilişki çocukların eğitiminde de çok önemlidir. Böylelikle çocuklar kendi temel güven duygularını geliştirirler.

Die Beziehung zwischen Mann und Frau wird heute in der Regel als eine gleichberechtigte Partnerschaft und nicht mehr eine hierarchische Paarbeziehung gesehen. Diese wird gefördert durch die gesetzlichen Regelungen. Trotz dieser positiven Regelungen sind die Frauen oft dadurch belastet, dass sie als Mutter und Ehefrau und als Berufstätige mit hohen Anforderungen im Alltag zurecht kommen müssen. Bei den Frauen mit Migrationshintergrund kommen außerdem migrationspezifische Schwierigkeiten hinzu. Oft bleibt für die Gestaltung der Paarbeziehung nicht mehr viel Zeit und Energie übrig. Auch der Partner ist oft gefordert.

Günümüzde kadın-erkek ilişkisi, kural olarak, hiyerarşik olmaktan çıkmış, daha çok eşitlik ilkesi esasında algılanmaktadır. Bu durum aynı zamanda yasalar tarafından da desteklenmektedir. Bütün bu olumlu gelişmelere rağmen kadınlar, anne, ev kadını ve işkadını rolleri arasında günlük yaşamın yükü altında ezilmekten kurtulamamış-lardır. Göçmen kadınlarda bu duruma göçmenlikten kaynaklı zorluklar ve sorunlar da eklenmektedir. Tüm bu koşullar altında ilişkiyi canlı tutmak için çok az zaman ve enerji kalmaktadır. Bu durum kadını olduğu kadar erkeği de zorlamaktadır.

Mit der Migration verändert sich das Leben der Frauen grundlegend. Sie geraten in eine neue Lebensphase, in der zunächst alles ungewohnt ist. Der Entschluss, nach Deutschland zu kommen, ist verknüpft mit vielen Erwartungen, Träumen und Zielen, bringt aber manchmal Enttäuschungen und Frustrationen mit sich. In einer solchen Situation zählt eine gute partnerschaftliche Beziehung sehr. Hier setzt das Projekt „**GuVen**“ an. **GuVen** steht für Gleichberechtigung und Vertrauen in der Partnerschaft und soll Frauen stärken und unterstützen, ihre Partnerschaft gleichberechtigt mitzugestalten.

*Göç, özellikle kadınların yaşamını büyük oranda değiştirmektedir. Göçle birlikte başlayan bu yeni yaşamda herşey bambaşka ve alışılmıştın dışındadır. Almanya'ya gelme kararı hernekadar değişik beklentiler, hayaller ve amaçlar içermekteyse de, bazen hayal kırıklığı ve birtakım olumsuzlukları da beraberinde getirebilmektedir. Böylesi bir durumda iyi giden bir ilişkinin önemi çok büyüktür. Bu aynı zamanda **GuVen** Projesinin de çıkış noktasını oluşturmaktadır. **GuVen**, kadın-erkek ilişkisinde eşitlik ve karşılıklı güven esasına dayanmaktadır ve kadınları böyle bir ilişkiyi birlikte şekillendirmelerinde destekler.*

Ziele des Projektes „GuVen“

- Sich über Regeln und Formen partnerschaftlichen Zusammenlebens austauschen
- Die Wichtigkeit des Vertrauens in der Beziehung in den Vordergrund stellen
- Für respektvollen Umgang in der Paarbeziehung sensibilisieren
- Rechte und Pflichten von Frauen und Männern klären
- Information über Rechtsansprüche und Möglichkeiten vermitteln
- Die Bedeutung der Vorbildfunktion von Eltern für Kinder vermitteln
- Die Wichtigkeit eines vertrauensvollen familiären Umfeldes für die Erziehung der Kinder herausarbeiten

GuVen Projesinin amaçları:

- *Kadın-Erkek ilişkisinin şekil ve kurallarına dair bilgi alışverişinde bulunmak*
- *İlişkide karşılıklı güvenin önemini ön plana çıkarmak*
- *Karşılıklı saygı esasına dayalı bir ilişki konusunda hassasiyet geliştirmek*
- *Kadın ve erkeğin hak ve sorumlulukları konusunda aydınlatıcı bilgi vermek*
- *Kanuni haklar ve benzer diğer imkanlar konusunda bilgilendirmek*
- *Ailelerin çocuklar için örnek olmasının önemini aktarmak*
- *Çocuk eğitiminde karşılıklı güvene dayalı bir aile ortamının önemini vurgulamak*

Informationen und Hilfe zu:

- allen Fragen der Ehe
- rechtlichen Regelungen
- materiellen Hilfe z.B. Unterhalt, Sozialhilfe, Wohnung, etc.
- dem Umgang mit Behörden
- Zwangsheirat
- Interkultureller Erziehung und Mehrsprachigkeit

Aşağıdaki konularda yardım ve destek sunuyoruz

- *Evlilikle ilgili sorularınızda*
- *Hukuki uygulamalar konularında*
- *Geçim, ev, sosyal yardım gibi konularda*
- *Bürokratik işler*
- *Zorunlu evlilik*
- *Kültürlerarası eğitim ve çokdillilik*

Ansprechpartnerin:

Filiz Kutluer
Diplom-Soziologin.

Kavalleriestr. 26
(Eingang Paulusstrasse)
33602 Bielefeld

Sprechzeit: Montags und Freitags 14-16
Tel: 0177 8793984
Email: guven@frauenberatung-bi.de

www.frauenberatung-bi.de

GuVen

Gleichberechtigung und Vertrauen in Paarbeziehungen

Projekt des Vereins
Psychologische Frauenberatung e. V.,
Bielefeld (2008/2009)



Gefördert durch das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, aus Mitteln des Europäischen Integrationsfonds und der Martini-Stiftung, Bielefeld